

*Archive
of
Turkish Oral Narrative*

Preliminary Catalogue No. 1

ARCHIVE OF TURKISH ORAL NARRATIVE

The Archive of Turkish Oral Narrative at Texas Tech University is a research facility for the use of scholars and students. All of its holdings will eventually be available in two media: tape recordings in Turkish and bound typescript volumes in English. The more than 300 seven-inch reels (actual field recordings made in Turkey between 1951 and the present) constitute the basic collection. Recording time varies widely from a few minutes for anecdotal tales to more than ten hours for folk epics; it is not at all uncommon for minstrel tales to last for four or five hours. For those who do not understand Turkish, English translations by native-speaking Turkish scholars are steadily being made. As of 1975 more than 500 narratives and variants from a total of approximately 2000 have been translated; close to 200 more have been catalogued but not yet translated. In both media there are useful field notes for most of the narratives.

We have used the word *narrative* as the only term sufficiently comprehensive to convey the scope of the material in the Archive. It includes the Turkish *masal* (the German *märchen*), the legend, the folk epic, the Turkish minstrel *hikaye* (like the French *cante fable*), the realistic tale, the fable, the folk anecdote, the peasant wish-fulfillment fantasy, and the episode of folk history. Notes provided for most of the material processed place the narratives within the context of modern folklore scholarship, that specifically Turkish as well as that with an international orientation. Thus, individual items are, whenever pertinent, related to patterns found in *Typen Türkischer Volksmärchen*, by Wolfram Eberhard and Pertev Naili Boratav, and in *The Types of the Folktale*, by Antti Aarne and Stith Thompson. Literature on the subject is referred to frequently, but the bulk of such associations must be made by the individual researcher working in depth on a specific narrative or group of narratives. As part of the Texas Tech University Library, the Archive has extensive bibliographical resources upon which to draw, but only in Turkey, of course, can one develop an exhaustive bibliography.

In order to make the collection more manageable, we have divided it into eight broad areas, and every item bears a Roman numeral from I to VIII to indicate the general division to which it belongs. Although there is inevitably some overlapping, these groupings have proven satisfactory to most of those who have so far used the Archive. For anyone who may wish to organize oral narratives along other lines, the present arrangement will provide at least a frame of reference within which to locate specific types and genres.

In the listings that follow, those narratives which have an Archive number (in the first column) are available in English translation as well as

on tape in Turkish. Unnumbered narratives have been catalogued but are available, at this time, only on tape in Turkish. The number of variants indicated (in the last column) refers only to those so far identified; with more than 60 percent of the current holdings yet to be processed, there is a strong likelihood that many additional variants will be found. Modern Turkish spelling is used for proper names, titles, and character types.

Those who wish to use the facilities of the Archive should direct inquiries to the following address:

Archive of Turkish Oral Narrative
Texas Tech University
P. O. Box 4185
Lubbock, Texas 79409

Warren S. Walker
Ahmet E. Uysal
Editors

1. *Tales of the Supernatural*

This category comprises tales of events which, from an empirical point of view, are physically impossible. It includes not only stories of otherworldly creatures (jinns, giants, monsters, etc.), but also accounts of magic, marvels, communication with animals, prophecy, and divine intervention.

Archive No.	Title	No. of Variants
3	The Farmer and the Bear	4
9	The Two Hunchbacks in the <i>Hamam</i>	1
18	Keloğlan and the Giant in the Orchard	1
19	The Keloğlan in the Household of the Padişah	1
20	The Sultan's Forty Sons	1
21	The Keloğlan and the Köse	1
25	The Young Lord and the Cucumber Girl	1
32	The Lion, the Wolf, and the Fox	1
33	How to Hunt Horses	-
43	The Many Dilemmas of the Three Sons of the Padişah	1
44	The Widow's Unruly Son	-
46	The Son of the Carpenter	-
59	The Adventures of Mehmet the Mad	5
65	The Son of the Fisherman	2
66	How Keloğlan Came to Marry the Daughter of the Padişah	4
69	The Cat and the Snake	-
76	Süleyman and the Vulture	-
78	Ali Merdan Bey, Killer of Forty Souls	1
79	The Cauldron-Headed, Axe-Toothed Sister	-
80	The Three Suitors and Their Magic Gifts	4

Archive No.	Title	No. of Variants
81	The Step-Daughter Who Married the Dervish	-
91	Ifrit, His Uncle, and the Ağa	-
93	Troubles in Youth Rather Than in Old Age	1
96	Strapleg	-
97	Two-and-a-Half Boys	-
99	Köse Hasan and the Daughter of the Padişah	1
106	Black Mustafa from Karaman	1
115	Buzdo and the Giant	-
119	Hüsnügüzel	-
120	The Jeweled Cage and the Evil Sister	-
121	The Blind Padişah with Three Sons	-
122	Şemsi Bâni, Padişah of Pigeons	1
132	The Hen That Laid the Golden Eggs	-
143	The Successful Shepherd Boy, His Evil Mother, and the Daughter of the Padişah	-
146	The Keloğlan and the Fatal Tasks	-
149	The Stone of Patience	2
150	I Came a Girl and I Am Returning a Girl	-
171	The Bear's Bride	-
173	Finger Child	2
177	The Maligned and Abused Youngest Wife of the Padişah	2
184	The Grasshopper	3
191	The Devil from the Well	1
204	The Cutworm and the Mouse	-
216	The Girl from the Stone and the Eyvah Mountain	-
217	The Snake-Husband Lost to and Recovered from the Other World	1
220	The Trouble Bird	-
221	The Substitute Bride	2
230	Magic Gift Lost and Recovered	3
232	The Two Half-Sisters	2
233	The Step-Daughter and the Forty Thieves	-
242	The Two Mad Mehments and the Treaty with Germany	-
243	The Princess Who Became a Prince	-
244	The Grateful Dead	-
246	The Padişah and the Three Ruffians	-
299	The Lion and His Little Uncle	2
305	How the Youngest Son of the Padişah Succeeded Him	-
306	Mehmet Bilâl and the Giants	-
308	How the Old Cat Tricked the Rats	-
329	Bold Girl Makes Her Own and Her Sister's Fortunes	-
335	A Thief Detected in the Dreams of Three Friends from Horasan	-
336	The Beautiful Girl Whose Wish Was Not Fulfilled	-
339	The Lion's Den	-
340	The Pigeon, the Fox, and the Peacock	-
341	The Rabbit and the Wolf	-
342	The Crow and the Snake	-
343	The Cat and the Rabbit	-

Archive No.	Title	No. of Variants
344	The Wolf and the Dog	-
345	The Lamb and the Wolf	-
346	The Old Wolf's Dinner	-
347	The Mosquito and the Water Buffalo	-
349	Jackals and Dogs	-
350	The Fox and the Squirrels	-
351	The Clever Judge	-
352	The Donkey Who Wanted Horns	-
353	The Nightingale's Voice	-
369	The Widowed Fox and Her Fierce New Husband	-
370	Cengidilâver	-
371	The Magic Pumpkin	-
372	Mıtıçık and the Witch Woman	-
374	Keloğlan and Ali Cengiz	-
376	Keloğlan and the "Of" Jinn	-
378	The Handsome Boy and His Chain-Breaking Brothers	-
398	The Man Who Unknowingly Married a Witch	-
414	The Three Daughters of the Padişah and the Yarn Spinner	-
423	The Peasant and the Three Women Who Helped Him Become Padişah	1
433	The Two Girls and the Revived Corpse	-
484	The Poor Man, Moses, and the Mysterious Ways of Allah	-
485	The Speedy Return of Aşık Garip	-
486	Azrail Delayed Three Years by the Will of Allah	-
492	The Son of the Padişah and His Evil Double	-
-	Acayıp and Kadayıf	-
-	Alabalık	-
-	Azrail Furloughs His Former Servant	-
-	Civ-Civ and the Giant	-
-	The Evil Dervish and the Three Daughters of the Woodcutter	-
-	The Giant at the River	-
-	The Gold-Bearing Entrails of the Magic Bird	-
-	The Hazıran Nightingales	-
-	Mehmet Ağa the Woodcutter and His Amazonian Wife	-
-	A Nightingale to Adorn a Mosque	-
-	The Favorite Youngest Son of the Padişah	-
-	The Padişah with Three Daughters	-
-	The Three Sons of the Padişah	-
-	The Profession That Does Not Exist on Earth	-
-	The Shrewd Hoca and the Devil	-
-	The Talisman in the Sea of Islands	-
-	Three Sisters and the Son of the Padişah	-

II. *Perplexities, Dilemmas, and Ingenious Deductions*

Narratives in this section sometimes include riddling answers and covert communication by means of symbolic language.

Archive No.	Title	No. of Variants
1	The Guessing Children	5
11	Caliph Ali and the Three Sons' Inheritance	-
52	The Three Guessing Brothers and the Köse	2
73	The Auspicious Dream	4
95	Stuck to Some Great Door	3
123	The Daughters of the Broom Thief	3
154	The Padişah and the Riddling Answer	-
168	Free <i>Kavurma</i> from a Living Ram	-
169	"I Love You as Much as Salt"	-
224	The Silent Beauty and the Three Riddling Questions	4
248	The Blacksmith Plucks a Goose	-
307	The Strange Case of Hakvar Şeriatyok	-
324	The Padişah and the Patricidal Viziers	-
332	What Is Bitterer Than Bitter and Sweeter Than Sweet?	-
334	The Stonecutter	-
447	Cabbage-Turban Finds the Thief	-

III. Humorous Tales

This section contains all humorous narratives exclusive of those in the anecdotal forms known as the *fıkra* and *nükte* (which appear in VII). It includes stories which are amusing to Turkish audiences, whether or not they are always so to others.

Archive No.	Title	No. of Variants
8	How the Three Itching Peasants Won the Gold Pieces	2
13	The Wife of Hasan Ağa	-
15	When I Was a Lad	3
23	The Köse, the Sultan, and the Dung Palace	-
26	The Keloğlan and His Wise Brother	5
28	How the Clever Woman Came to Own the Mill	-
29	The Miller Who Outsmarted Himself	-
30	Revenge on the Ağa	-
34	The Forbidden Reprimand	-
37	The Woodcutter's Revenge on the Blind Men	-
47	My Return from the War of Independence	3
71	The Köse Who Became Muhtar	-
72	The Keloğlan Who Would Not Tell	-
74	Keloğlan and the Bezirgan's Wife	-
75	Revenge Against the Köse	3
92	The Hoca's Disappearing Goose	-
98	Old Köse Baba	-
100	The Köse and the Three Bandits	4
101	The Köse Miller Loses the Tale-Telling Contest	3
105	The Stubborn Keloğlan	1
109	One Köse Against Three	4

Archive No.	Title	No. of Variants
124	“You Should Not Say That, Karagöz! ”	-
142	The Hunter’s Bag	-
145	Keloğlan and the Most Beautiful Girl in the World	1
152	His <i>Répété</i> and Mine	-
156	“Just Say ‘Hiç’ ”	1
159	The Misadventures of an Outcast Son	-
192	The Mysteries of This World and the Next	1
202	Hıllılı and Dıllılı	-
208	The Overly Zealous Orderly	-
209	Two Köses Against One and the Oft-Stolen Butter	1
212	The Peasant and the Bitter <i>Pekmez</i>	-
213	The Traveler and the Inhospitable Child	-
223	Musa’s Mother	-
235	The Doctor’s Failure to Communicate	-
238	Relativity in Rape	-
260	The Carpenter and the Silversmith	-
272	Thirty-Nine Spits and a Goose	-
273	The Sensitivity of Ahmet the Duck	-
289	The Unkind Mother-in-Law Defeated	2
290	Exploits of Sürüllah the Thief	-
294	Mehmet the Bully and the Daughter of the Padişah	-
309	The Adopted Son of the Padişah of Egypt	1
328	Emine Usta, Misguided but Ingenious Second Wife of the Merchant	-
383	The Miller Who Left His Brain Behind	-
413	How Keloğlan Drowned His Mother-in-Law	-
443	<i>Makas</i> or <i>Sindi</i> ?	-
451	The Three Dancing Daughters-in-Law and Their <i>Börek</i>	-
-	The Arab Girl in Hatred and in Love	-
-	“Are You on My Side or the Bear’s? ”	-
-	At the Lazy Inn in Istanbul	-
-	The Bar in the Next World	-
-	The Divorce of the Internal Bridegroom	-
-	The Donkey Daughter Self-Condemed	-
-	“Eat, My Ass-End! ”	-
-	The Fools of Greeting	-
-	The Fruit That Changed	-
-	The Generous and the Miserly Ağas	-
-	The Greek’s Wife-Killing Horse	-
-	Hacı Mehmet of Mecca and the <i>Cenabetler</i>	-
-	Hasan Kahya and Veli Kahya	-
-	The Mad Letter Writer	-
-	The Man Who Was Most Afraid of His Wife	-
-	Mehmetçik	-
-	The Nail Is for the Opposite Wall	-
-	The Offensive Umbrella Owner	-
-	The Pasha, the English Lord, and the Mind-Reading Toilets of Turkey	-

Archive No.	Title	No. of Variants
-	The Silly Women and the Family Gifts	1
-	Three Foolish Hunters	-
-	The Thrice-Fed Horse	-
-	The Two Drunkards and the Light Pole	-
-	The Two Evil-Eyed Men	-
-	Kelođlan Turns the Shoes	-
-	Hasan Ađa and the Kōse	-
-	The Kōse Changeling	-
-	Kandilli Is the Place	-
-	The Peasant at the Theatre for the First Time	-
-	The Turk and the French Bellboy	-
-	The Village Mehmet and the Friday Stable	-
-	<i>Yunus</i> Is His Name	-

IV. *Moralistic Narratives*

A majority of folk narratives may, in one way or another, be considered moralistic. Those in this section are pointedly moralistic and often overtly didactic. Fables might well be included in this division, but because they all contain the impossibility of animal speech, they have been placed in I.

Archive No.	Title	No. of Variants
2	Sūleyman's Servant	1
17	The Widow and the Learned Man	-
22	Lazy Ahmet and the Daughter of the Padişah	2
42	Inherited Behavior	-
45	The Faithful Wife	1
88	The Wise Old Weaver	1
89	The Ugly Padişah and the Wise Vizier	1
118	The Feslihan Girl	-
167	Responsibility for Knowing Moslem Commandments	-
186	Harun Reşid in the Vineyard of Ali Efe	-
194	The Three Bad Wives	-
215	To Tell or Not to Tell the Kadı?	-
234	The Fisherman Returns the Princess' Rebuke	-
271	Kōfeci Mehmet and the Suitor Tasks	-
295	Pride and a Little Piece of Pomegranate	-
297	The Faithful Wife Transcends an Evil Heritage	-
387	The Black Sheep and Ahmet Ađa's Daughter	-
388	The Story of Hazreti Joseph	-
401	A Thief's Single Virtue Is Rewarded	-
427	The Miser from Baghdad and the Miser from Bokhara	-
428	The Gypsy and the Padişah Who Bought Sleep	-
439	The Mufti Learns Humility	-
442	Resignation to One's Lot	-

Archive No.	Title	No. of Variants
481	Good to the Good and Damnation to the Evil	-
495	Do Not Do Anything Without Considering Its End	-
-	Buruncuk Hanım	-
-	Charity Above All	-
-	The Clever Cock	-
-	The Dusty Death of Deceit	-
-	Hasan Bey the Mouse Child	-
-	Inhospitality Avenged	-
-	My Arab Is Awake	-
-	One Is as Old as His Head, Not His Years	-
-	The Perceptive Lion	-
-	Separation Born of Suffering	-
-	The Taunting Cock and the Son of the Bey	-

V. Minstrel Tales

Accounts of heroic action and love stories—sometimes recited, sometimes sung, with *saz* accompaniment—are staples of the minstrel (*âşık*) tradition. They are occasionally narrated, without music, by ordinary raconteurs.

Archive No.	Title	No. of Variants
53	Köroğlu Goes to Çamlıbel	5
55	Köroğlu and Hasan Bey	1
70	The Chivalrous Bandit	-
148	The Foul Soil of Istanbul (Köroğlu Cycle)	-
160	Köroğlu Meets Demircioğlu	2
189	Malık Ender [A Fragment]	-
190	Köroğlu and Hasan Efe	1
287	Mahi and Hürşit	3
436	Köroğlu Wins Benli Dilber	-
490	Avşar Lament I	-
491	İlbeylioğlu and Alıkadıoğlu	-
-	Karacaoğlan and the Beauty from Gürcistan	-
-	Song by Aşık Kemer for Dervish Pasha	-
-	Song of Karacaoğlan I	-
-	Lament for the Death of Three Leaders of the Tacırlı Tribe	-
-	Song of Köroğlu to Ayvaz as He Leaves Çamlıbel for Şam	-
-	Song of Karacaoğlan II	-
-	Song of Karacaoğlan III	-
-	Song of Karacaoğlan IV	-
-	Lament from Ereğli	-
-	Episode from Oksüz Epic	-
-	The Meeting of Kozanoğlu and Necip Pasha	-
-	Kozanoğlu's Farewell to His Wife	-
-	Song of Karacaoğlan About Osmaniye	-

Archive No.	Title	No. of Variants
-	Song by Aşık Ali	-
-	Song of Karacaoğlan About a Beautiful Girl	-
-	Lament from Maraş I	-
-	Lament from Maraş II	-
-	Song to Köroğlu by His Father on Arrival at Çamlıbel	-
-	The Abu Hayat Episode (Köroğlu Cycle)	1
-	The Kidnapping of Ayvaz	1
-	<i>Cirit</i> Game in Which Köroğlu Takes Ayvaz up Behind Him on Kırat	-
-	Return of Friends to Tell of Loss of Ayvaz to His Father and His Uncle, Reyhan Arap	-
-	How Köroğlu Got His Wife (Nigar)	-
-	The Birth of Hasan Bey	-
-	Köroğlu and Dönek Hanım	-
-	Köroğlu Kidnaps Gül Ahmet, Apprentice to the <i>Saz</i> Maker	-
-	Battle with Soldiers of Bolu Bey After the Kidnapping of Dönek Hanım	-
-	The Arrival of Mahmut-u Bezirgan	-
-	Starting Toward Gürcistan	-
-	The Kidnapping of the Three Girls	-
-	Adventures in Gürcistan	-
-	The Treason of Hoylu	-
-	Episode with a Bezirgan	-
-	From Sultan Süleyman to Atatürk	-
-	Song from Genç Osman Cycle	-
-	My <i>Saz</i> Plays in the Land of Sivas	-
-	A Girl of the Türkmens	-
-	The Dervish and the Deer	-
-	A Nightingale Sings at Dusk	-
-	I Am Sending the Herons to My Home	-
-	The Black Sheep Bleats	-
-	Nari: A Song from Malatya	-
-	The Story of the Three Beautiful Girls	-
-	Song of Dervish Kebir	-
-	Battle of Crimea-Kenan (Köroğlu Cycle)	-
-	Ebul Halis and Ebalı Sinan	-
-	Kirmançah	-
-	Ali Han and Gülperi	-
-	Asıl and Nesil	-
-	Salman Bey and Dürretül Hanım	-
-	Hatemi Tey	-

VI. *Anticlerical Tales*

To the narratives in this division might be added most of those anecdotes in VII concerning Behlül Dane and the Bektaşî plus a few of those about Nasreddin Hoca.

Archive No.	Title	No. of Variants
27	The Immoral Hoca and the Daughter of the Ağa	4
38	The Ignorant Hoca and the Clever Son of the Ağa	-
77	Piety in Excess	3
94	Crazy Mehmet and the Three Priests	-
200	The Hoca Wins a Woman with a Sacrilegious Sermon	-
214	Molla Ahmet's Attempt to Serve as Imam	-
257	The Hoca Finds Re-Marriage Clause After Proper Bribe	-
430	The Hoca's Adjustable Vision	-
440	The Sheik and His Disciple	-
441	The Sheik of Baghdad and His Disciple	-
-	<i>Ezan</i> and <i>Mevlüt</i> Messages	-
-	The Hoca Eats the Dessert	-
-	Prayers with Plenty of Tar	-

VII. Folk Anecdotes

The Turkish anecdote known as the *fıkra* usually features either a supposedly historical comic character or a folk type. There are literally thousands of such short tales in both the oral and written traditions. Also popular is the *nükte*, which climaxes in a pun or other word play.

Archive No.	Title	No. of Variants
4	The Professor and the Man from Kayseri	-
5	Three Kayseri Men in a Restaurant	-
6	Elia Kazan in Kayseri	-
7	The Two Bankrupts and the Merchant of Kayseri	-
10	Three Friends and the Innkeeper of Kayseri	1
12	The Kadı and Karabaş	-
14	Nasreddin Hoca and the 999 Liras	-
31	Nasreddin Hoca as Witness at Court	1
39	Nasreddin Hoca, Tamerlane, and the Five Eggs	-
40	Nasreddin Hoca as Hunter	2
41	The Peddler and the Boy from Kayseri	-
48	How to Behave in Heaven	3
51	Nasreddin Hoca and the Overcrowded Bed	-
54	Nasreddin Hoca and Tamerlane	1
57	Nasreddin Hoca in God's Watermelon Patch	-
58	Hoca Follows His Furniture	-
61	Nasreddin Hoca and God's Son-in-Law	-
62	Nasreddin Hoca Does What a Human Being Should	-
63	Nasreddin Hoca and the Camouflaged Donkey	-
64	The Bektaşî's Retort	4
67	Nasreddin Hoca as <i>Dünür</i>	-
82	Harun's Creatures and God's Creatures	1
83	Allah Gives a Thousand for One Through a Bektaşî	-

Archive No.	Title	No. of Variants
85	Nasreddin Hoca Winnows the Wheat	1
87	The City of Clever Men	-
107	Why the Hoca's Creditor Laughed	2
110	Nasreddin Hoca's Prayer Punishes a Thief	-
113	The Shortage of Salt in Çemişgezek	1
125	How Long Will It Take?	-
126	The Devil and the Man of Kayseri	1
127	Nasreddin Hoca and the Devil	-
128	The Devil and the Kurd	-
129	My Count Is Six Donkeys	1
134	The Immoral Kadı and the Outraged Peasants	-
135	Hell and the Hopeless Yürük	-
136	The Bektaşî and the Promise of a Hearty Afterlife	-
137	"Either You Sell These Pickles or Let Me Sell Them"	1
138	Mortal and Immortal Poverty	-
139	Abu Navvas with the Tangled Feet	-
140	Bekri Mustafa as Muezzin	-
141	Kermece Mehmet as Kadı	-
151	The Laz and the Tired Olive	-
162	The Modesty of Hacı Bayram Veli	-
163	A Successor for Incili Çavuş	-
164	Nasreddin Hoca Exchanges Sign Language with an Iranian Scholar	-
165	Behlül Dane and the Three Worshippers in the Mosque	4
170	"Have You Ever Seen My Donkey? "	-
174	Nasreddin Hoca and the Larger Fish	-
176	Nasreddin Hoca and the Mile-Wide Bed	-
178	The Long Thoughts of Namık Kemal	-
179	Namık Kemal Completes the Sultan's Verse	-
180	The Offensive Excuse of Incili Çavuş	2
182	Incili Çavuş and the Price for Deciphering Symbolic Language	-
183	Incili Çavuş Interprets Russian Art	1
187	Behlül Dane Consults the Dung Heap	3
188	Behlül Dane as Hobbyhorse Rider	2
195	From <i>Tosun</i> to Ox	-
196	Nasreddin Hoca as God of Earth	-
197	Braying with the Support of Tamerlane	-
239	From <i>Felek</i> to <i>Elek</i>	-
251	Error in the Butter, Not the Title Deed	1
253	Neither in Heaven nor on Earth	-
255	How Does Damat Bey Figure in This?	-
261	The Hoca and the Priest	-
268	Behlül Dane and the Hoca's Donkey	3
270	The Dervish Transfers His Claims to the Kadı	-
279	Cow or Donkey?	-
280	Nasreddin Hoca and the Theft of His Gown	-
281	The Learned Turban	-
282	Nasreddin Hoca and the Two-Kilo Cat	-
283	"But I Have the Recipe! "	-

Archive No.	Title	No. of Variants
284	The Yoğurt Lake	-
285	Nasreddin Hoca and the Woodcutter's "Hunh! " Sayer	-
286	Bekri Mustafa as Ferryman	1
298	The Hoca and the Kurd Who Had the Last Laugh	-
303	Why Behlül Dane Laughed	3
312	Why Ahmet Earns More Than Mehmet	-
313	The Careful Servant and the Curious One	-
314	The Long, Narrow Farm	-
315	Meşedi Cafer and the Persian Express	-
316	Meşedi Cafer and the Ancient Persian Wireless	-
317	Meşedi Cafer and the Miraculous Slaughter Houses of Persia	-
318	Behlül Dane Visits Hell	-
319	Why Behlül Dane Refused to Take a Wife	-
320	How Behlül Dane Trained Harun Reşid's Son	-
321	Behlül Dane's Contempt for Money	-
354	Shoes for a Journey	-
355	Watermelons, Walnuts and the Wisdom of Allah	1
356	The Hoca as Tamerlane's Tax Collector	-
357	The Hoca and the Candle	1
358	The Hoca Solves a Problem	-
359	Nasreddin Hoca and the Third Shot	-
360	"Eat, My Fine Coat! "	-
361	Nasreddin Minds the Door	-
362	A Donkey Transformation	-
363	It's All in Knowing How	-
373	If God Wills	-
375	Nasreddin Hoca Backwards on the Donkey	-
382	The Kastanbullu in Istanbul	-
385	Behlül Dane Sells Heavenly Palaces to Zübeyde and Harun Reşid	-
389	Behlül Dane Sympathizes with the Imam over the Great Difficulty of His Job	-
390	How Harun Reşid Located the Lost Behlül Dane by Means of a Golden Coach	-
391	Muhiddin Arabi of Damascus	-
394	The Miser Ebul Kasım Tamburi and His Infamous Shoes	-
396	Trousers Too Long and Too Short	-
399	A Bektaşî and Allah as Partners	-
402	How Namık Kemal Passed His Examination	-
405	The Hoca from <i>Hanyo</i> to <i>Hinyo</i>	-
407	Why All the People of Karakaya Wept	-
409	The Unswervable Boulder of Karakaya	-
410	How Karakaya Got Its Name	-
412	The Laz Fisherman Who Cheated God	-
418	Why Behlül Dane Could Not Arise	-
419	The Hot Feet of Harun Reşid	-
424	The Man Who Traded Heaven for Hell	-
445	Nasreddin Hoca and the Two-Speed Donkey	1

Archive No.	Title	No. of Variants
446	How Nasreddin Hoca Outdid the Guests at the Banquet	-
450	The Kadı, the Devil, and Women	-
452	Behlül Dane Awaits Pickpocket at the Cemetery	-
453	Behlül Dane Tames Horses and Mules	-
456	Behlül Dane Interprets Sign Language	-
457	Behlül Dane's Poem About Bayram and Doomsday	-
458	Behlül Dane Teaches That the Leg Is the Sheep's but the Stench Is Society's	-
459	Behlül Dane Shows Harun Reşid the Way Home	-
460	The Kinds of Marriageable Women	-
461	Wealth Not Worth a Fart	-
462	Behlül Dane and the Parable of the Skulls	-
463	Dream Kingdoms or Real Kingdoms?	-
464	The Health and Wealth of Behlül Dane	-
465	Behlül Dane and Social Justice	-
467	Bargaining over Behlül Dane's Appetite	-
468	Behlül Dane Completes a Prayer Line for a Hoca	-
469	Behlül Establishes the Price for Occupying a Throne	-
470	Behlül Dane on the Contents of the Three Worlds	-
472	Why Night Is Better Than Day	-
475	Behlül Dane and the Miracle of "Time Within Time"	-
482	The Tree Which Bore Fruit on the Day It Was Planted	-
494	The Bektaşî and the Hoca	-
-	Bekri Mustafa as Sultan	-
-	The Bektaşî and the Cockroach	-
-	The Bektaşî and the Confused Crow	-
-	The Bektaşî Who Would Not Interfere with God by Praying	-
-	What Could You Expect of a World Created in Six Days?	-
-	How Incili Çavuş Got a <i>Çeşme</i> for Travuşon	-
-	The Invulnerable Kadı	-
-	Gerede People and Kayseri Men	-
-	"I Don't Know How to Read or Write, but I Am from Kayseri"	-
-	Kayseri Modesty	-
-	Why There Are No Jews in Kayseri	-
-	The Fight Finished and the Blanket Gone	-
-	Nasreddin Hoca and His Brilliant Donkey	-
-	Nasreddin Hoca and the Donkey Which Answered from the Wrong End	-
-	Nasreddin Hoca and the Empty Cap	-
-	Nasreddin Hoca and the Şalvar or the Gown	-
-	Nasreddin Hoca as Preacher	-
-	The Albanian Shepherd and the Barber	-
-	Ramazan the Albanian and His Hard Name	-
-	Batal Hoca and the Resentful Fellow-Prisoner	-
-	"Come to Your Daddy, Needle! "	-
-	The Laz Plants Salt and Minarets	-
-	"Never Mind—I Have the Key! "	-

Archive No.	Title	No. of Variants
-	A Thousand <i>Hamsi</i> Dishes	-
-	The Yürük and the Unfaithful Wife	-
-	Neyzem Tevfik and Water-Whistling at the Party	-
-	The Seven- <i>Tuğ</i> and the Nine- <i>Tuğ</i> Viziers	-

VIII. *Miscellaneous Narratives*

Most of the items in this division are pieces of folk history and legends. Among the latter are accounts of Moslem saints, mystics, and religiously inspired poets (*hak âşıklar*). In all instances, the informants thought their respective narratives to be true.

Archive No.	Title	No. of Variants
16	The Woodcutter and His Russian Bride	-
35	The Boy and the Hyena	-
50	A Legend of Yunus Emre and His Teacher, Emrem Sultan	-
133	The Well-Bearded Köse	-
147	The Poor Boy Repays a Debt	-
155	The Captain's Woman	-
161	The One-and-a-Half Followers of Hacı Bayram	-
181	The Wrestler Mahmut of Hasbek	-
210	Hızır Teaches That Everyone Reveals His Origins	1
222	The Poor Girl and the Padişah	-
236	Tribal Concern Among the Türkmen People	-
258	Tevfik Bey and Köse Ağa	-
262	The Shepherd Who Killed the Lion	-
293	The Girl Disguised as a Monk and the Padişah's Youngest Son	-
322	Ummü Kemal and the Padişah	-
323	Turkish Justice Comes to Istanbul	2
380	How the Young Man Came to Marry Sabire Sultan	-
393	Mass Conversion to Islam by a Lost Moslem Soldier	-
403	Napoleon and a French Private Suffer Together	-
411	The Unwilling Grave Robber	-
426	The Koranic Hızır	-
431	The Adventures of Yanık İbrahim	-
432	Lament for Nuri Bey	-
437	An Account of Yunus Emre	-
478	The Livestock of the Mystic Dervish	-
479	How They Knew That the Poet Dertli Was a Saint	-
487	Driving for Atatürk	-
496	Hızır Saves the Bus Passengers	-
497	The Mosque That Hızır Built	-
-	Cingözoglu and Abdurrahman Pasha	-
-	The Governor of Baghdad and the Tartar Ağa	-
-	İbrahim Pasha and Sultan Hâmit	-
-	Kara Mehmet the Thief	-

Archive No.	Title	No. of Variants
-	Kazım Ağa	-
-	The Padişah's Daughter and the Beggar	-
-	When Tractors Came to Bursa	-
-	A Saint Feeds the Soldiers	-
-	How Mehmet Beder Had Two Officers Convicted in Istanbul	-
-	Şehzade Balıkçı	-

